

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 19: Haustechnik-Dialog

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

Stiftung «Regionales Alters- und Pflegeheim St. Michael»  
Tel. 027/922 49 60, Fax 922 49 62, alterssiedlung.naters@smile.ch

**Alters- und Pflegeheim St. Michael, Naters VS**

Projektwettbewerb

Graphisoft R&D Rt.; Betreuung: Graphidea 2002, Association of Hungarian Architects, Ötpacsirta u. 2., H-1088 Budapest VIII,  
Tel. +36 1/318 24 44, Fax 318 46 99, meszor@axelero.hu

**Graphisoft Park Conference Center, Budapest (H)**

Ideenwettbewerb offen  
Preissumme: 53 000 US\$

City of Ljubljana, Slovenian Railways

**Passenger Center, Ljubljana (Slowenien)**  
Städtebaulicher Entwurf für den Bereich des «Passenger Center Ljubljana»

Städtebaulicher Wettbewerb

Forschungs- und Entwicklungsgesellschaft Hessen (FEH), Frankfurt a.M.  
Betreuung: Spiekermann, beratende Ingenieure, Niederlassung Frankfurt, Löwengasse 27 L, D-60385 Frankfurt, Tel. +49 69/469966-0, Fax -11

**Kätcheslachpark, Frankfurt am Main (D)**

Landschaftsplanerischer Realisierungswettbewerb, selektiv (Losverfahren) mit 46 Teilnehmenden; Preissumme: 64 000 Euro

Politische Gemeinde Neftenbach  
Betreuung: Gemeinderat Neftenbach, K. Nafzger, Schulstrasse 7, Postfach 332, 8413 Neftenbach

**Dreifachturnhalle Neftenbach ZH**  
Neubau einer Dreifachturnhalle sowie Umnutzung der bestehenden Turnhalle und des Hallenbades

Gesamleistungswettbewerb im selektiven Verfahren mit Präqualifikation

Stadtrat Illnau-Effretikon  
Betreuung: Bauamt Effretikon, Stadthaus, 8307 Effretikon

**Altersheim Bruggwiesen ZH**  
Erweiterung des bestehenden Altersheimes um 72 Plätze und Neukonzeption der gemeinsamen Räume

Projektwettbewerb selektiv mit 8 bis 10 Teams; Preissumme: 120 000 Fr., Entschädigung: 10 000 Fr. je Team

Politische Gemeinde Nürensdorf  
Betreuung: Hesse und Schwarze und Partner, Hofackerstrasse 13, 8032 Zürich, Tel. 01/421 38 38, Fax 421 38 20

**Dorfzentrum Nürensdorf ZH**

Ideenwettbewerb selektiv mit 6 bis 8 Teams

Vereinigung Zürcher Bahnhofstrasse  
Markus Hünig, Postfach 7689, 8023 Zürich  
Fax 01/211 16 69, info@bahnhofstrasse-zuerich.ch

**Weihnachtsbeleuchtung Zürcher Bahnhofstrasse**

Studienauftrag selektiv mit 10 Teams

Stadt Wil  
Ressort Bau, Umwelt, Verkehr  
Rathaus, Marktgasse 58, 9500 Wil

**Gestaltung Allee, Wil SG**  
Künftige Nutzung und Gestaltung des öffentlichen Raums zwischen Schwanenplatz und Bahnhofplatz

Projektwettbewerb  
Preissumme: 90 000 Fr.

**NEU** Stiftung Schweizerischer Nationalpark  
Nationalparkhaus, 7530 Zerne  
Tel. 081/856 12 82, Fax 856 17 40

**Nationalparkzentrum, Zerne GR**  
Neubauten im historischen Ensemble Schloss Planta-Wildenberg

Projektwettbewerb selektiv mit 13 Teams

**NEU** Departement für Bau und Umwelt, Kt. Thurgau  
Hochbauamt, Verwaltungsgebäude, 8510 Frauenfeld

**Kantonsspital Frauenfeld TG**  
Erweiterung Notfallstation und Gesamtplanung  
Erstellungskosten: ca. 13 Mio. Fr.

Projektwettbewerb selektiv mit 12 Teams

Deutscher Werkbund Baden-Württemberg und Schader Stiftung  
Gluckstrasse 18, D-76185 Karlsruhe  
Tel. +49 721/55 25 47, Fax 55 34 71, bw@werkbund.de

**Hausen - wie will der Mensch zukünftig leben**  
Zeitgemässe Interpretation des Themas «Wohnen» im Kontext zu Zielen der Weissenhofsiedlung

Studentenwettbewerb anlässlich des 75-jährigen Bestehens der Weissenhofsiedlung 2002

Tiefbauamt Kanton Bern, Oberingenieurkreis I  
Betreuung: Emch und Berger AG Bern, Ingenieure und Planer, A. Bürgi, 3001 Bern, Fax 031 385 66 95

**Wildpassage Chappelegand**  
Umfahrung Emdthal; Passage über Kantonsstrasse und 3-gleisige Bahnstrecke

Gesamleistungswettbewerb selektiv mit 4 Teams

Pilkington in Zusammenarbeit mit Architecture Today

**«Glasshouse», Lathom Lancashire (GB)**  
Wohnhaus in ländlicher Umgebung, das die architektonischen Möglichkeiten von Glas ausnutzt und demonstriert

Ideenwettbewerb für Studierende und junge Architekten  
Preissumme: 35 000 Euro

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)



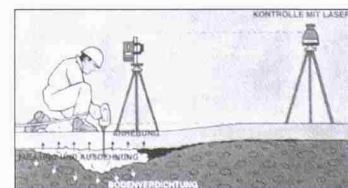
## URETEK® EXPANSIONS-SYSTEME ZUR KONSOLIDIERUNG DES UNTERGRUNDES

URETEK, Inh. Müller & Partner  
Brünigstrasse 95 • 6074 Giswil  
Tel. 041 676 00 80 • Fax 041 676 00 81  
E-Mail: [uretek@uretek.net](mailto:uretek@uretek.net), [www.uretek.net](http://www.uretek.net)

### EUROPA PATENT

- Erhöhung der Tragfähigkeit des Baugrundes
- einfache, saubere und schnelle Ausführung
- keine Baustelle, kein Aushub
- präzise Kontrolle durch Lasergerät

## BAUGRUNDSENKUNGEN? VORBEUGENDE BODENVERFESTIGUNGEN?



- Anhebung je nach Objekt möglich
- minimale Beeinträchtigung der Gebäudenutzung
- verschiedenste Anwendungsmöglichkeiten
- Zeit- und Kosten sparen

Preisgericht	Zielgruppe	Bemerkungen	Termine
keine Angabe	Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Reglement und Raumprogramm schriftlich per Post, Fax oder E-Mail anfordern	15.05.02 (Anmeldung) 30.08.02 (Abgabe)
Eric van Egeraat, Axel Schultes, Jaques Rougerie, István Schneller, Tomás Nagy	Architekten international	Ausführliche Informationen unter <a href="http://www.graphideas.com">www.graphideas.com</a>	15.05.02 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten und Stadtplaner mit Sitz in der EU, Slowenien, Ungarn, Kroatien oder der Schweiz	Ausschreibungstext in Englisch als pdf-Dokument unter <a href="http://www.arhiforum.com">www.arhiforum.com</a>	15.05.02 (Abgabe)
M. Palm, Weinheim; J. v. Reuss, Kassel; S. Heldmann, Grünflächenamt Frankfurt; J. Spalink-Sievers, Hannover; K.-H. Staab, Stadtplanungsamt Frankfurt; G. Stötzer, Sindelfingen	Landschaftsarchitekten		16.05.02 (Bewerbung)
keine Angabe	Totalunternehmer bzw. Bietergemeinschaften mit Sitz in der Schweiz oder Vertragsstaat Gatt/WTO	Unterlagen gegen frankiertes Rückantwortcouvert oder online unter <a href="http://www.neftenbach.ch/aktuelles/bewerbung.doc">www.neftenbach.ch/aktuelles/bewerbung.doc</a>	17.05.02 (Bewerbung) 02.07.02 (Abgabe)
Max Binder (Präsident), Martin Graf, Willy Rüeger, Evelyn Enzmann, Sabina Hubacher, Beat Jordi, Danilo Menegotto		Unterlagen gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4	17.05.02 (Bewerbung) 04.10.02 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten und Planungsteams mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Ausschreibungsunterlagen beim Betreuer	17.05.02 (Bewerbung)
keine Angabe	Fachleute international, die für die Realisierung allenfalls als Vertragspartner auftreten können	Unterlagen per Post oder unter <a href="http://www.bahnhofstrasse-zuerich.ch">www.bahnhofstrasse-zuerich.ch</a>	20.05.02 (Bewerbung)
Fachpreisgericht: M. Jauch, Luzern; K. Huber, St. Gallen; Sibylle Aubort Raderschall, Meilen; P. Hotz, Zürich; H. Blank, Hochbauamt Wil; W. Binotto, St. Gallen	Planer oder Teams aus verschiedenen Fachrichtungen mit Sitz in der Schweiz oder Vertragsstaat Gatt/WTO	Unterlagen kostenlos unter <a href="http://www.stadtwil.ch">www.stadtwil.ch</a> oder gegen 100 Fr. beim Bausekretariat der Stadt Wil	24.05.02 (Abgabe)
Fachpreisgericht: U. Brogt, Zernez; B. Consoni, Rorschach; S. Gmür, Basel; Th. Meyer, kant. Denkmalpflege; M. Morger, Basel	Architekten mit Sitz in der Schweiz		25.05.02 (Bewerbung) 30.09.02 (Abgabe)
Fachpreisgericht: M. Friedli, Kantonsbaumeister; S. Gmür, Basel; Ch. Hönger, Zürich; F. Schär, Bern; U. Steppacher, Hochbauamt	Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Bewerbungsunterlagen gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4	31.05.02 (Bewerbung) 25.10.02 (Abgabe)
u.a. Häusermann, Berlin; Leydecker, Schifferstadt; Sauerbruch, Berlin; Steidle, München	Studierende	Auslobungstext unter <a href="http://www.deutscher-werkbund.de">www.deutscher-werkbund.de</a>	31.05.02 (Abgabe)
M. Wyss, E. Sieber, F. Walther, M. Graf, B. Mathys, S. Brunner, A. Meier	Teams aus Architekten, Ingenieuren, Ökologen und Unternehmern		31.05.02 (Bewerbung)
Pekka Helin, Helsinki; Sergey Kisselev, Moskau; Ian Ritchie, London; Matthias Sauerbruch, Berlin; Elias Torres, Barcelona; Mark Swenarton, Architecture Today	Studierende und junge Architekten, die bis zum 31. Mai 2002 das 30. Altersjahr nicht überschritten haben	Informationen und Anmeldeformular online unter <a href="http://www.pilkington.com/glasshouse">www.pilkington.com/glasshouse</a>	31.05.02 (Abgabe)

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe

Warum so umständlich und ungenau den **Oel-Vorrat messen**, wenn **ein Knopfdruck** ausreicht ?

Kein Oelstab mehr ziehen, kein Schmutz, kein klettern in den Oelraum, kein Geruch.  
Unser Oelanzeigergerät Sonolevel 08 liefert ultraschall-genaue Daten auf Knopfdruck zu einem äusserst günstigen Preis.

Weitere Infos bei: **MARAG Flow & Gastech AG 4132 Muttenz**  
**Im Schänzli 101a, CH 4132 Muttenz Tel. Nr. 061-313 60 27 Fax Nr. 061-313 93 13**  
**Energiespartipps unter: [www.marag.ch](http://www.marag.ch)**



## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

	Kanton Luzern, Bau- und Verkehrsdepartement Betreuung: Hochbauamt Kanton Luzern, Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern, 041 228 50 55, Fax 228 51 51, susanne.wigger@lu.ch	<b>Neubau Universität Luzern</b> Neubau für 900 Studierende mit möglichem Zusatzmodul für 300 Studierende	Planungswettbewerb offen, zweistufig
<b>NEU</b>	Stiftung Lebenshilfe Reinach AG Betreuung: Metron Architekturbüro, «PQ Stiftung Lebenshilfe», Stahlrain 2, Postfach 253, 5201 Brugg	<b>«Heuwiese», Reinach AG</b> Neubau eines Hauses für Arbeit und Bildung mit 65 Arbeits- und Ausbildungsplätzen	Projektwettbewerb selektiv mit 8 bis 10 Teams; Preissumme: 3000 Fr. je Team, zuzügl. 36 000 Fr. für 3 bis 4 Preise
<b>NEU</b>	Stiftung Lebenshilfe Reinach AG Betreuung: Metron Architekturbüro, «PQ Stiftung Lebenshilfe», Stahlrain 2, Postfach 253, 5201 Brugg	<b>«Schoren», Reinach AG</b> Ersatzneubau oder Erweiterung des stiftungseigenen Wohnhauses von heute 9 auf 21 Wohnplätze	Projektwettbewerb selektiv mit 6 bis 8 Teams; Preissumme: 3000 Fr. je Team, zuzügl. 23 000 Fr. für 2 bis 3 Preise
	Association du cycle d'orientation de la Sarine Campagne du Haut Lac p.a. Atelier d'architecture Dominique Rosset, Route de la Fonderie 2, case postale 9, 1705 Fribourg, fax 026/424 41 46, d.rosset.sa@mcnet.ch	<b>Cycle d'Orientation de Sarine-Ouest, Avry FR</b>	Concours de projet, procédure ouverte, montant des prix: 185 000 fr.
	Hospice général Rue Verdaine 15, 1211 Genève 3; tél. 022/420 50 00 (conseil d'adminis- tration), fax 022/420 50 09 (service immobilier)	<b>«habitat groupé», Carouge GE</b> Mise en valeur d'un terrain par une construction de type «habitat groupé»	Mandat d'études parallèles, procédure sélective
	Staatliches Hochbauamt Baden-Baden Herr Stösser, Lichtentaler Allee 11, D-76530 Baden-Baden Tel. +49 7221/70 03-318, Fax 70 03/301	<b>Deutsches Bundesverfassungsgericht Karlsruhe (D)</b> Entwürfe für die Erweiterung in zwei Bauabschnitten	Realisierungswettbewerb offen Preissumme: 61 500 Euro
	Zingg-Lamprecht AG, Zentrum für Design- und Objektmöbel, Stations- strasse 1-3, 8306 Brüttsellen, info@zingg-lamprecht.ch www.zingg-lamprecht.ch	<b>Möbelwettbewerb 100 Jahre Zingg-Lamprecht</b> Innovative, seriell herstellbare Einzelmöbel; keine Systeme, keine Leuchten; Arbeiten nicht vor 2002 veröffentlicht	Preissumme: 20 000 Fr.
<b>NEU</b>	Grün Stadt Zürich Beatenplatz 1, Postfach 8023 Zürich	<b>Freiraumwettbewerb Leutschenbach, Zürich</b>	Projektwettbewerb offen Preissumme: 200 000 Fr.
	Callwey Verlag Silvana Mai, Stichwort Full House, Postfach 80 04 09, D-81604 München, silvana.mai@callwey.de	<b>100 Jahre Baumeister auf über 100 Quadratmetern, München (D)</b> Messelounge an der «Bau 2003» in München	Realisierungswettbewerb 1. Preis: 2500 Euro; 2. Preis: 1500 Euro; 3. Preis 1000 Euro
<b>Preise</b>			
	European IST Prize Euro-Case, 28, rue Saint Dominique, F-75007 Paris, Tel. +33 1/53 59 53 40, Fax 53 59 53 41, mail@it-prize.org	<b>European IST-Prize 2003</b>	20 Preise zu 5000 Euro, davon 3 zusätzli- che Grand Prizes zu 200 000 Euro
	Wasser- und Energiewirtschaftsamt des Kantons Bern Abt. Energiewirtschaftsamt, Reiterstrasse 11, 3011 Bern Tel. 031/633 38 47, Fax 633 38 50, walter.kubik@bve.be.ch	<b>Berner Minergiepreis</b>	Gesamtpreissumme: 50 000 Fr.

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

Das bei anderen Systemen  
zwangsläufig notwendige Geld  
für periodische Unterhaltskosten  
kann für die schöneren  
Seiten des Lebens  
verwendet werden.  
Zum Beispiel  
für Ferienträume.

**Für  
clevere  
Rechner**

**Die  
clevere  
Fassade**

Die Eternit-Vorhangfassade bietet mehr  
Fassade fürs Geld. Ihre einwandfreie  
bauphysikalische Wirkungsweise  
gewährleistet komfortable Nutzung  
über Jahrzehnte.

Eternit AG, 8867 Niederurnen  
Telefon 055 617 11 11  
Fax 055 617 12 71

Eternit SA, 1530 Payerne  
Telephone 026 662 91 11  
Fax 026 662 92 02

[www.eternit.ch](http://www.eternit.ch)

**Eternit**

**Mehr Fassade fürs Geld.**

Preisgericht	Zielgruppe	Bemerkungen	Termine
	Planungsteams unter der Federführung eines Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO	Programm unter <a href="http://www.uni-neubau.ch">www.uni-neubau.ch</a> einsehbar	03.06.02 (Bezug) März 03 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Bewerbungsunterlagen gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4 oder online unter <a href="http://www.metron.ch">www.metron.ch</a> (Aktuelles)	05.06.02 (Bewerbung) 31.10.02 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Bewerbungsunterlagen gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4 oder online unter <a href="http://www.metron.ch">www.metron.ch</a> (Aktuelles)	05.06.02 (Bewerbung) 31.10.02 (Abgabe)
Membres professionnels: Philippe Bosson, Régina Gonthier, Claude Matter, Colette Ruffieux-Chehab, Christian Wiesmann	Architectes établis en Suisse ou dans un Pays signataire de l'AMP	Finance d'inscription: 300 fr.	05.06.02 (Unterlagen) 06.09.02 (Abgabe)
keine Angabe	Doit être constitué de manière à regrouper les compétences nécessaires pour la réalisation du marché concerné	Document «Directives administratives pour l'organisation d'une procédure ouverte ou sélective» peut être obtenu chez l'adjudicateur	07.06.02 (Bewerbung)
Fachpreisgericht: Bava, Karlsruhe; Gerber, Dortmund; Röder, Freiburg; Schweger, Hamburg/Hannover; Ullmann, Stuttgart; Wolf, Leipzig	Architekten mit Sitz im EWR oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Unterlagen gegen Vorauszahlung einer Schutzgebühr von 100 Euro schriftlich anfordern	07.06.02 (Abgabe)
	Alle im Bereich Design oder Architektur tätigen Personen, international	Arbeiten müssen neu sein und dürfen nicht vor 2002 veröffentlicht worden sein	14.06.02 (Anmeldung) 23.06.02 (Abgabe)
Unabhängige Fachpreisrichter: S. Rotzler, Zürich; C. Girot, Versailles/Zürich; I. Reuther, Leipzig; Th. Sieverts, Bonn; Ch. Haerle, Zürich	Interdisziplinäre Projektteams unter Federführung eines Landschaftsarchitekten	Programm gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4 oder ab 21. Mai online unter <a href="http://www.leutschenbach.stzh.ch">www.leutschenbach.stzh.ch</a>	17.06.02 (Anmeldung) 21.10.02 (Abgabe)
Ch. Frank, Berlin; R. Franke, Karlsruhe; D. Gatermann, Köln; B. Meyerspeer, München; I. Spengler, Hamburg; K. Wohlhage, Berlin	Studierende europaweit		29.07.02 (Abgabe)
keine Angabe	Unternehmerteams mit innovativen Informationstechnologie-Produkten	Informationen und Formulare unter <a href="http://www.it-prize.org">www.it-prize.org</a> ; siehe auch <a href="http://www.satw.ch">www.satw.ch</a>	15.05.02 (Anmeldung)
Jean-Pierre Müller (Vorsitz), Maria Zurbuchen, Rudolf Glesti, Kurt Hildebrand, Walter Hunziker, Hans Ulrich Schärer, Karl Viridén, Walter Kubik	Energetisch wegweisende Sanierungen und Neubauten	Reglement online unter <a href="http://www.wea.bve.be.ch/index_d.html">www.wea.bve.be.ch/index_d.html</a>	14.08.02 (Abgabe)

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe



### BWA Bausystem

Für Überdachungen von Fahrrädern und Gütern. In diversen Anordnungen. Leichtigkeit, Durchblicke und eine sanfte Wellenbewegung der Dächer. Bräm Wassmer Architekten Zürich/München. Modell und Marke international geschützt. Mehr Informationen:

# www.velopa.ch

Innovative Lösungen für Überdachungen, Parkier- und Absperrsysteme

Velopa AG, Limmatstrasse 2, Postfach, CH-8957 Spreitenbach  
Telefon 056 417 94 00, Telefax 056 417 94 01, [marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)